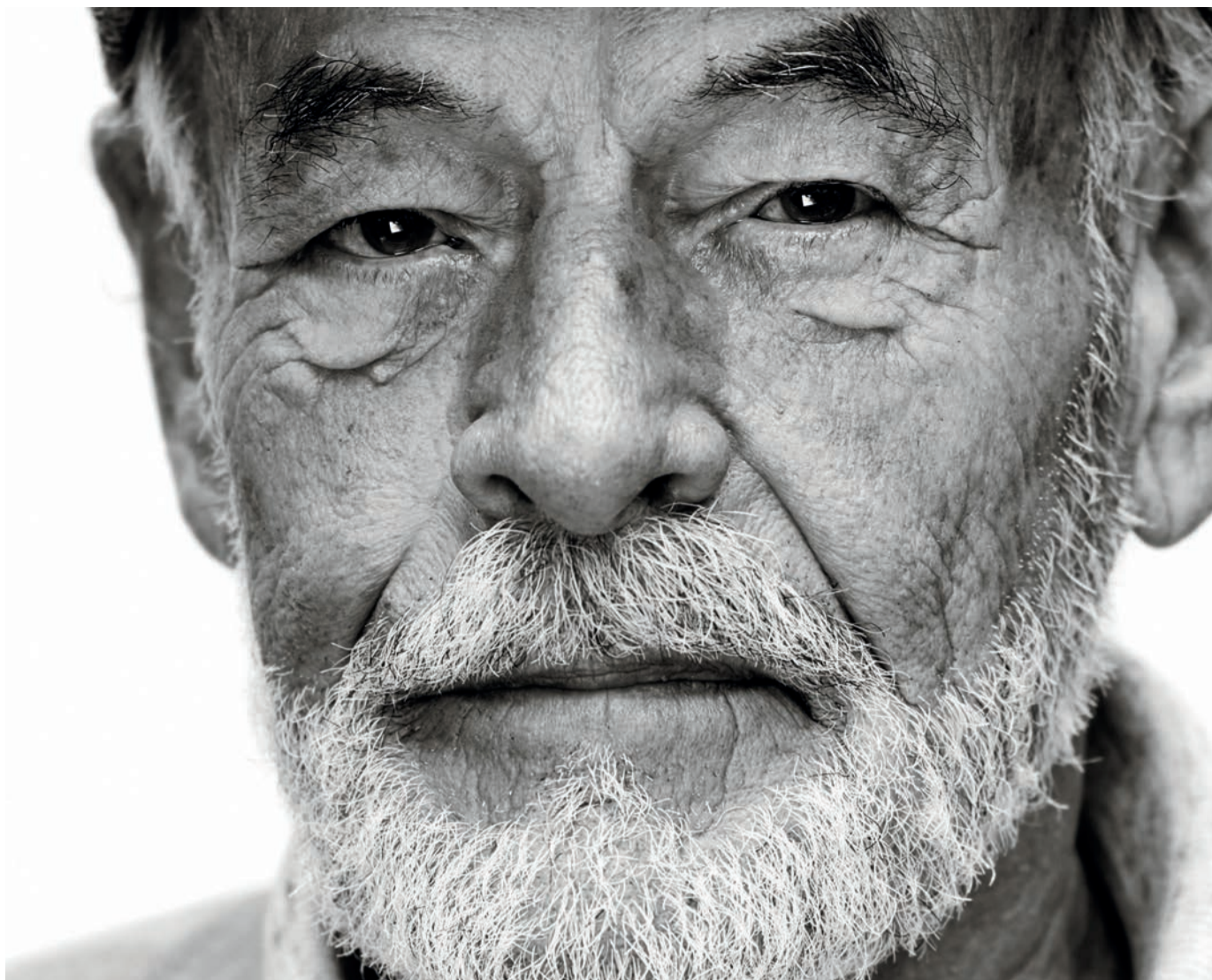


EMARGINATI & RINCHIUSI



FINO AL 1981, IN SVIZZERA DECINE DI MIGLIAIA DI ADULTI E GIOVANI FINISCONO RINCHIUSI IN ISTITUTI O CARCERI PUR NON AVENDO COMMESSO ALCUN REATO. PERCHÉ E A CHE SCOPO?

Le vittime di questa prassi amministrativa, appoggiate da esponenti del mondo politico e scientifico, chiedono un dibattito pubblico sulle ingiustizie subite. Nel 2014 il Consiglio federale istituisce la Commissione peritale indipendente (CPI) Internamenti amministrativi, sotto la cui direzione un gruppo di ricerca interdisciplinare ha esaminato la storia di tali misure.

Il sito della Commissione peritale indipendente (CPI) Internamenti amministrativi illustra le fonti storiche, la ricerca e i suoi risultati, il contesto e lo scambio con le vittime: uek-av.ch

Informazioni sulla mostra itinerante e sul calendario: uek-av.ch/eventi

La mostra online: uek-av.ch/esposizione

Fino al 1981, il termine «internamento amministrativo» designa un complesso di misure comportanti la privazione della libertà in un istituto chiuso. Gli internamenti, retti da diverse leggi cantonali e dal Codice civile, sono in generale disposti da un'autorità amministrativa senza alcun procedimento giudiziario. Chi finisce in internamento non ha commesso alcun reato, ma è stigmatizzato perché le autorità giudicano il suo comportamento e il suo stile di vita poco conformi alle norme sociali e come una minaccia per l'ordine pubblico. Soltanto nel 1981 la Confederazione rivede e armonizza le basi legali del collocamento in istituto. Avendo ratificato la Convenzione europea dei diritti dell'uomo nel 1974, la Svizzera si vede infatti costretta a cedere alle pressioni d'organizzazioni internazionali e a rivedere, nel rispetto dei diritti fondamentali, le regole per i collocamenti in istituto.



uek-av.ch/film
uek-av.ch/documentaire
uek-av.ch/documentario

MARINA BYRDE, 2017

DÈS SON ENFANCE PLACÉE DANS PLUSIEURES INSTITUTIONS
ET FAMILLES

**«L'INTERNEMENT
ADMINISTRATIF EST
UN POUVOIR ABUSIF
SUR L'HUMAIN –
L'ENFANT, L'ADOLESCENT,
L'ADULTE.»**

1

«MAN HÄTTE ADMINISTRATIVE VERSORGUNGEN GAR NICHT ZULASSEN SOLLEN. DA HABEN UNSERE GESELLSCHAFT UND POLITIK SCHLICHTWEG VER- SAGT: DASS ES SO LANGE GEHT, BIS MAN DAS ÜBERHAUPT SICHTBAR MACHEN KONNTE.»

SERGIO DEVECCHI, 2017

SEIT FRÜHESTER KINDHEIT IN VERSCHIEDENEN KINDER- UND
JUGENDHEIMEN PLATZIERT, LEITETE SPÄTER ALS SOZIALPÄDAGOGE
SELBST JUGENDHEIME



Manifesto dell'istituto di lavoro forzato e di pena Hindelbank per l'Esposizione nazionale svizzera del lavoro femminile (SAFFA) a Berna, 1928, Archives de l'Etat de Berne.



uek-av.ch/schautafel
uek-av.ch/tableau
uek-av.ch/manifesto

Wer gesund ist, soll arbeiten!

Landstreicher, Vagabunden, Trinker und andere Tagediebe wollen sich dieser Pflicht entziehen. Das am Sonntag zur Abstimmung gelangende

Zwangsversorgungs- Gesetz

ermöglicht, diese Leute entweder durch Unterbringung in Anstalten zu bessern, oder falls dies nicht mehr möglich ist, in einer Verwahranstalt zu zwingen, nützliche Arbeit zu leisten. Stimmt deshalb mit

Ja!

Arbeitsame Bürger.

Annuncio in vista della votazione popolare in merito alla seconda legge zurighese sull'internamento, in: Volksblatt aus dem Bezirk Affoltern (ZH), n. 57, 23 maggio 1925.



uek-av.ch/inserat
uek-av.ch/annonce
uek-av.ch/annuncio

I politici e le autorità giustificano l'internamento amministrativo sostenendo che la società va tutelata da chi tiene un comportamento considerato sconveniente. Vengono internati, e quindi esclusi dalla società, soprattutto individui provenienti da ceti sociali ed economici svantaggiati. Sono descritti in termini sprezzanti, quali «scansafatiche», «scostumata», «ubriacone», «sciattona» o «asociale». Questi attributi rispecchiano i tradizionali ruoli di genere: gli uomini sono ad esempio collocati in istituto perché si presume non mantengano in modo adeguato la famiglia, le donne perlopiù perché ritenute refrattarie alle rigide convenzioni morali. L'idea è di «correggere» gli individui di entrambi i sessi, portandoli ad allinearsi ai valori della società. Il margine interpretativo e operativo delle autorità è grande, rendendo le loro decisioni poco trasparenti: per i diretti interessati, l'incertezza è sfibrante. I ricorsi contro l'internamento vengono spesso intercettati dai direttori d'istituto e tendono a non andare a buon fine nemmeno quando giungono nelle mani competenti.

EXTRAIT DE PROTOCOLE DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'ÉTAT DU
CANTON DE FRIBOURG DU 12 JUIN 1926 –
DÉCISION D'INTERNEMENT D'OFFICE D'UNE JEUNE FILLE MINEURE
POUR INCONDUITE ET DÉBAUCHE, ARCHIVES DE L'ÉTAT DE
FRIBOURG

**«IL Y A LIEU DE PLACER A.N.
DANS UNE MAISON DE
RELÈVEMENT MORAL, AFIN
DE L'ARRÊTER DANS LA
VOIE DU VICE ET DE TENTER
SON AMENDEMENT.»**

Bezirksamt Schwyz 14.50 h

Anwesend: [REDACTED]

Am 20.7.1966

wird als **Angeschuldigter**

eivernommen:

[REDACTED], des [REDACTED],
geb. [REDACTED] in und von Schwyz, Hilfsarbeiterin,
ledig, z.Zt. Anstalt Kaltbach, Schwyz.
Bevormundet mit [REDACTED].

1./ Ihre Vormünderin stellt den Antrag, dass Sie in die Anstalt Kaltbach zu versorgen seien. Was haben Sie dazu zu sagen?

Ich finde es nicht recht, dass ich in die Anstalt Kaltbach versorgt werde, denn ich habe nichts verbrochen. Wenn man auch sagt, es sei kein Zuchthaus, so ist es halt doch eines. Ich habe nichts verbrochen, dass ich in dieses Zuchthaus gehöre.

2./ Wo waren Sie vorher?

Ich war vorher, bevor ich nach Kaltbach kam, im Sanatorium Kilchberg in Zürich. Ich kann nicht sagen, wie lange ich dort gewesen bin. Man hat mir eine Spritze gegeben, sodass ich beduselt wurde, sonst wäre ich sicher nicht hier.

3./ Ihr Benehmen in dieser Anstalt war aber so, dass Sie im Sanatorium einfach untragbar wurden. Das stimmt soch?

Es stimmt, dass mein Benehmen nicht in Ordnung war. Ich habe aber kein Verbrechen gemacht, weshalb ich auch nicht in ein Zuchthaus gehöre. Wohl sagt man, es sei kein Zuchthaus, es ist aber eines. Ich habe schliesslich keinen Krampf abgelassen.

4./ Was ist denn in der Anstalt nicht in Ordnung?

Man hat ja Strafkleider an, Zuchthäusler haben Strafkleider an. Jetzt kann ich noch nicht viel sagen, ich bin noch nicht lange in Kaltbach.

5./ Sind Sie überhaupt fähig, selber den Lebensunterhalt zu verdienen?

Jawohl, ich kann schon arbeiten, wenn ich will. Man soll mich einmal dort lassen, wo ich will. Ich möchte einfach irgendwo in Deutschland arbeiten. Ich wünschte sehr, dass ich einmal mit Frau [REDACTED] allein sprechen könnte. Das kann man aber in der Anstalt Kaltbach nicht. Es ist immer jemand dabei.

6./ Sie waren vorher in einer Nervenheilanstalt?

Ja, ich war in einem Nervensanatorium. Ich gebe zu, dass ich

- 2 -

nie lange am gleichen Ort bleiben kann. Es zieht mich einfach hinaus, wenn ich allein bin. Ich habe einfach keinen festen Stand. Ich habe dies schon Frau [REDACTED] gesagt. Ich bin sicher, dass es gehen würde, wenn ich an einem Ort wäre, wo ich unter Kontrolle stehen würde.

7./ Glauben Sie nicht, dass Sie unter ärztliche Kontrolle gehören?

Das weiss ich nicht. Ich kann einfach nicht schlafen und sagen darf man nichts.

8./ Können Sie sich bereit erklären, in der Anstalt Kaltbach zu verbleiben, bis etwas Passendes für Sie gefunden ist?

Ich könnte mich einverstanden erklären, vorübergehend in der Anstalt Kaltbach zu verbleiben, bis etwas Passendes für mich gefunden wird. Ich möchte aber der Hoffnung Ausdruck geben, dass ich ärztlich betreut werde, dass ich Pillen bekomme, damit ich überhaupt schlafen kann. Ich habe immer Pillen bekommen, damit ich schlafen konnte. Es waren grosse, rosarote Pillen. Ich bin auch bereit, mich der Hausordnung in Kaltbach zu unterziehen. Sobald aber etwas Passendes gefunden ist für mich, möchte ich wieder aus der Anstalt entlassen werden.

Mir vorgelesen und bestätigt:

15.30 h

i.f. [REDACTED]

Verbale dell'audizione di una persona internata nell'istituto di lavori forzati di Kaltbach (SZ) su ordine dell'ufficio distrettuale di Svitto, estate 1966, Staatsarchiv des Kantons Schwyz.

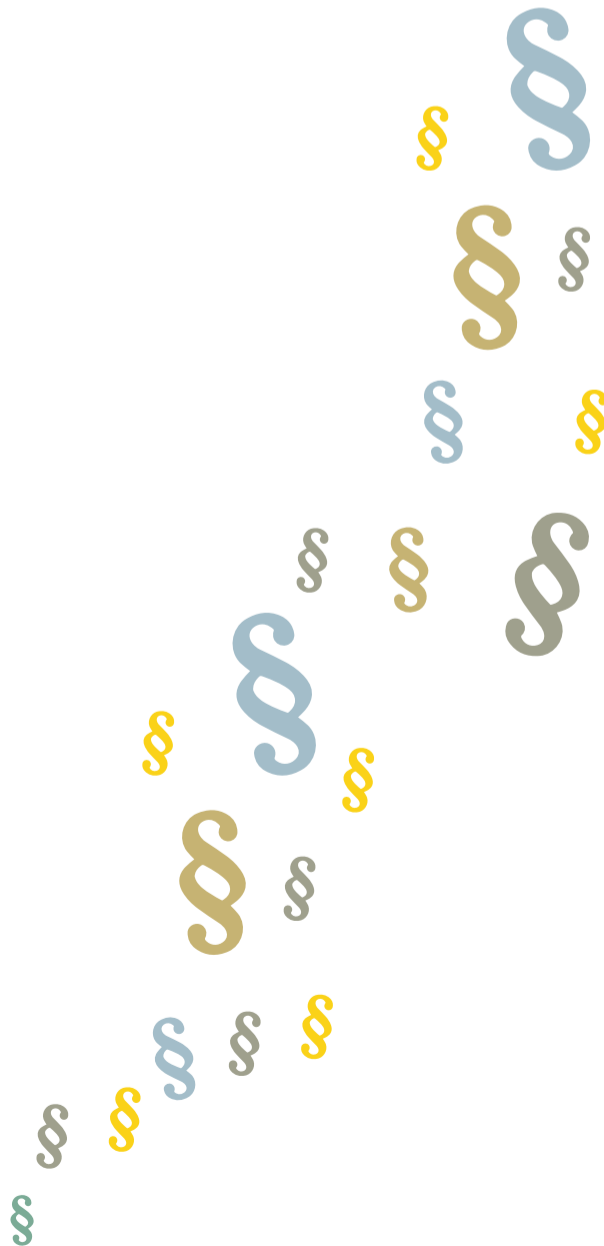


uek-av.ch/anhoeerung
uek-av.ch/audition
uek-av.ch/audizione

Tutti i Cantoni disponevano di una propria base legale per l'internamento amministrativo. Per accedere a tutte le pertinenti legislazioni cantonali:



uek-av.ch/gesetze
uek-av.ch/lois
uek-av.ch/leggi



«INDEM ICH WEDER
TRINKER, NOCH ARBEITS-
SCHEU BIN, SONDERN
DIE GEMEINDE SIRNACH
HAT MICH HIEHER
VERSORGEN LASSEN,
INDEM ICH 2 KINDER HA-
BE, ABER JEDOCH NOCH
NICHT VERHEIRATET BIN.»

GESUCH VON JOSEF THEODOR PETERLI

AN DEN THURGAUER REGIERUNGSRAT UM ENTLASSUNG AUS DER
ZWANGSARBEITSANSTALT KALCHRAIN VOM 7. SEPTEMBER 1919,
STAATSARCHIV THURGAU

INTERNEMENTS
A LA
MAISON DE TRAVAIL

Le Préfet du district de la Sarine

VU :

Le rapport de la gendarmerie du 20 juillet 1948;
L'audience préfectorale du 21 juillet 1948;

L'art. 49 de la loi du 2 mai 1928, sur l'assistance et la bienfaisance ;
L'arrêté du Conseil d'Etat du 13 décembre 1935, fixant les prix de pension pour les internés dans les établissements de Bellechasse :

CONSIDÉRANT :

Le nommé ██████ Ferdinand, fils d'Antoine et de Marie née ██████, né le 15 décembre 1893, originaire de ██████, d.d.f., titulaire de 2 condamnations a été appréhendé en Ville de Fribourg où, depuis quelque temps, il vagabonde, sans moyen d'existence, logeant dans les fermes des environs et vivant de mendicité.

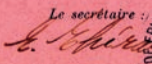
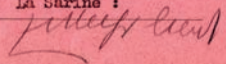
Pour ces motifs,


PRONONCE :

1. ██████ Ferdinand est interné à la maison de travail pour la durée d'une année à la Maison de Travail à Bellechasse
2. les frais de cet internement sont à la charge de l'intéressé, de la commune d'origine (biffez suivant le cas). Demeurent réservés les art. 28 et 29 de la loi du 2 mai 1928 sur l'assistance et la bienfaisance ;
3. Communication :
A la Direction de Justice et Police,
A la Direction de l'Intérieur,
A la maison de travail,
A la commune de ██████
A l'intéressé,

avec avis aux intéressés, qu'un délai de 10 jours, dès notification, leur est imparti pour recourir au Conseil d'Etat, contre cette décision.

Donné à Fribourg le 24 juillet 1948

Le secrétaire :  Le Préfet de la Sarine : 



248 - 500 - IX (5) - B. B.

Decisione d'internamento, Prefettura della Sarina (FR), internamenti in case di lavoro Bellechasse, Friburgo, 1948, Archives de l'État de Fribourg.

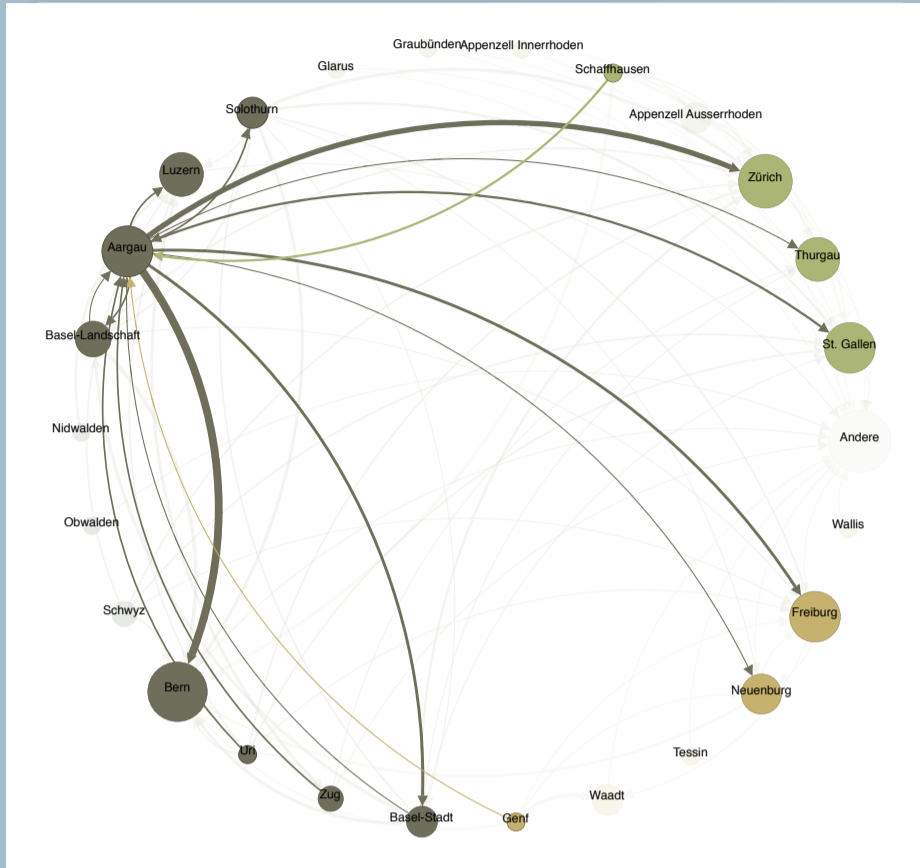


uek-av.ch/entscheid
uek-av.ch/decision
uek-av.ch/decisione

AARGAU

KANTONALE NETZWERKE

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, welche Kantone im Stichjahr 1954 Personen in Anstalten im Kanton Aargau überweisen und wohin der Kanton Aargau Menschen administrativ einweisen lässt.



Interkantonales Netzwerk Kanton Aargau im Stichjahr 1954



uek-av.ch/anstalten

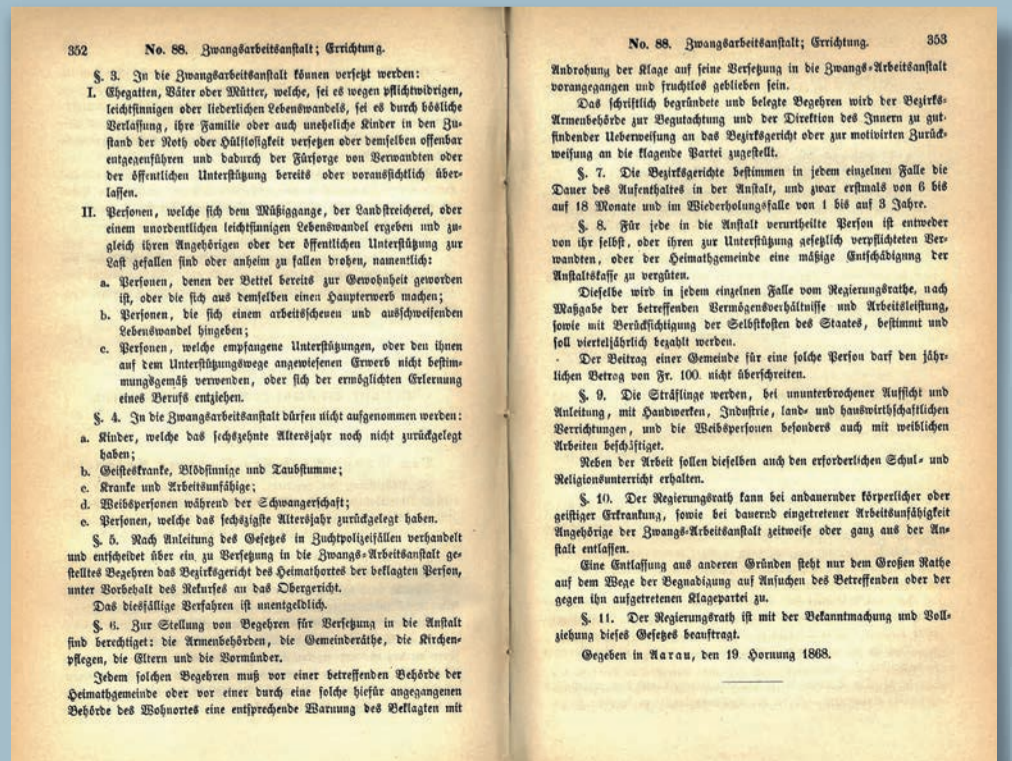
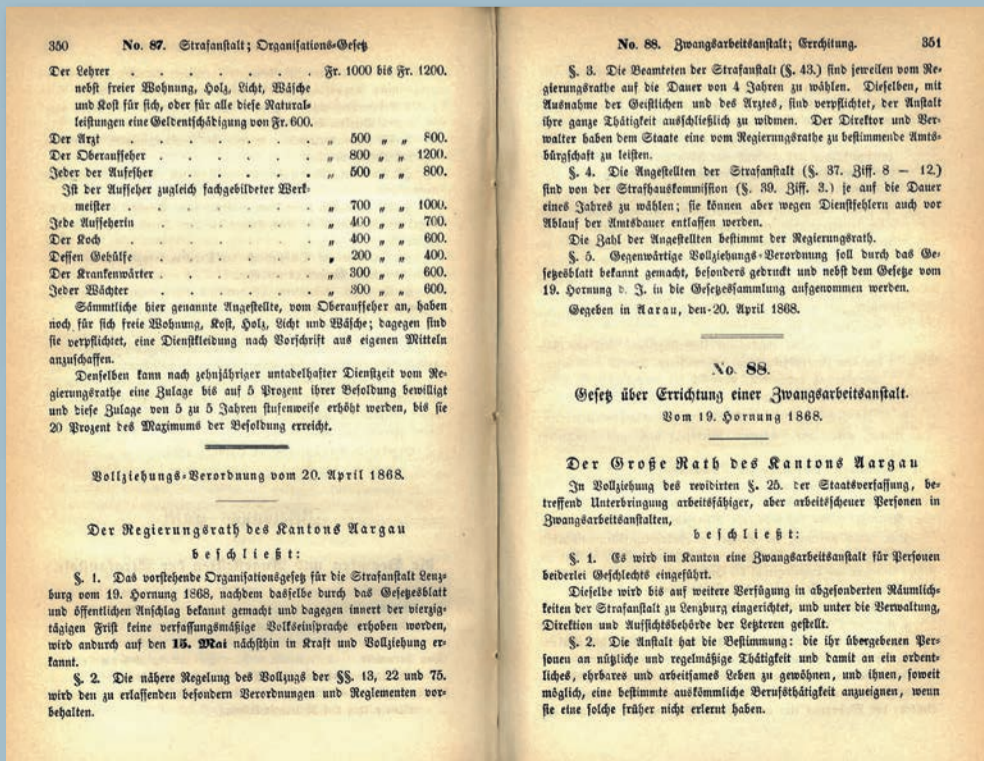
EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ

Das «Gesetz über die Errichtung einer Zwangsarbeitsanstalt vom 19. Hornung 1868» bleibt bis 1981 in Kraft. Es regelt die Einführung einer Zwangsarbeitsanstalt, die der Strafanstalt Lenzburg angegliedert ist. Es erfasst «Ehegatten, Väter und Mütter, die ihre Familie durch pflichtwidrigen, leichtsinnigen oder liederlichen Lebenswandel gefährden» sowie «Personen, die sich dem Müssiggange, der Landstreicherei oder einem unordentlichen leichtsinnigen Lebenswandel ergeben und der öffentlichen Unterstützung zur Last fallen (Bettler, Liederliche, Arbeitsscheue)».



«Gesetz über Errichtung einer Zwangsarbeitsanstalt vom 19. Hornung 1868»

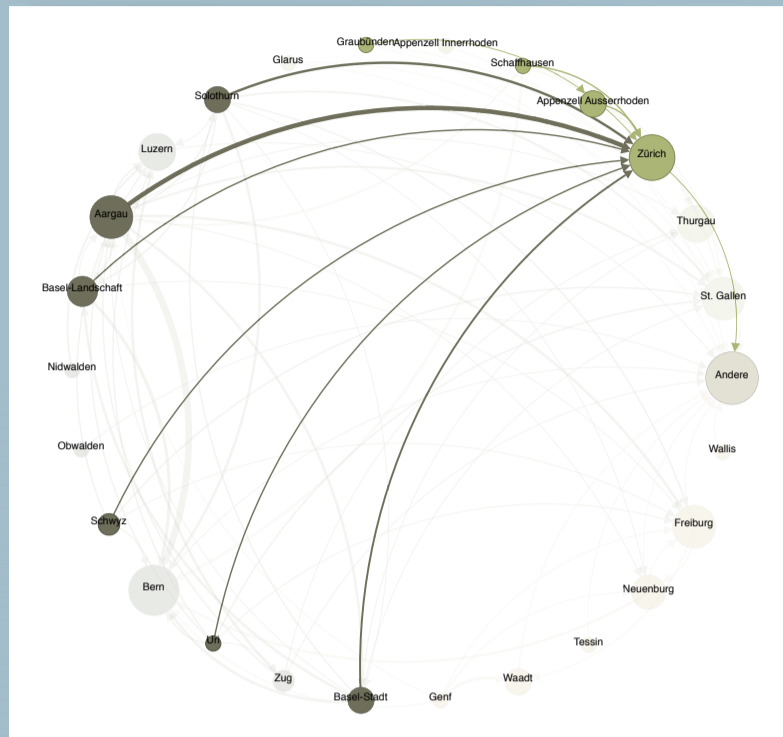
uek-av.ch/gesetz



ZÜRICH

KANTONALE NETZWERKE

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, welche Kantone im Stichjahr 1954 Personen in Anstalten im Kanton Zürich überweisen und dass der Kanton Zürich Menschen in andere Kantone administrativ einweisen lässt.



Interkantonales Netzwerk Kanton Zürich
im Stichjahr 1954

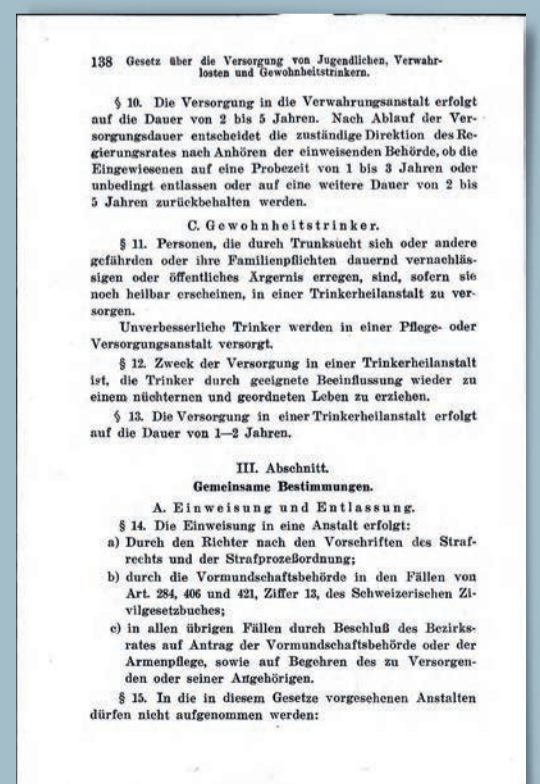
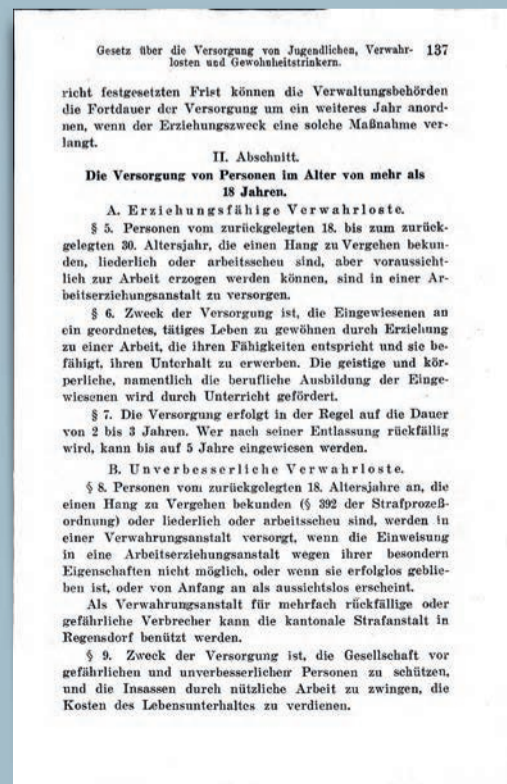
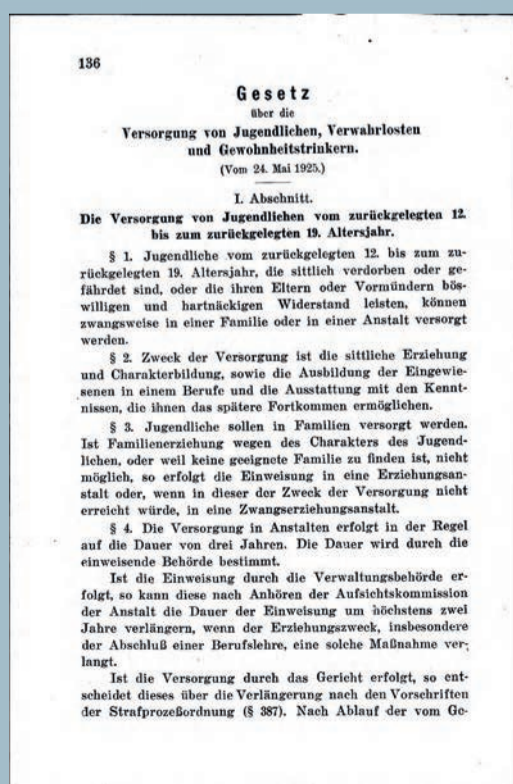


uek-av.ch/anstalten

EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ

Das «Gesetz über die Versorgung von Jugendlichen, Verwahrlosten und Gewohnheitstrinkern vom 24. Mai 1925» bleibt bis 1981 in Kraft, während die Bestimmungen betreffend Jugendliche bereits 1962 aufgehoben werden. Das Gesetz von 1925 regelt die Versorgung von Jugendlichen mit dem Zweck der «sittlichen Erziehung», «Charakterbildung» und «Berufsausbildung». Ausserdem erfasst es Personen im Alter von mehr als 18 Jahren, die als «liederlich» oder «arbeitscheu», als «unverbesserliche Verwahrloste» oder als «Gewohnheitstrinker» gelten.

Auszug aus dem «Gesetz über die Versorgung von Jugendlichen, Verwahrlosten und Gewohnheitstrinkern vom 24. Mai 1925»

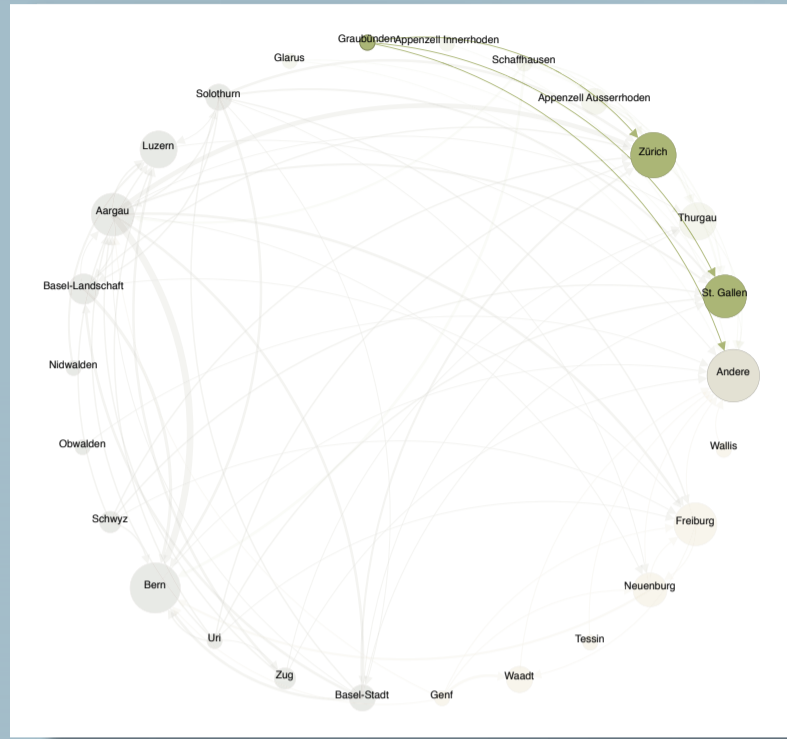


uek-av.ch/gesetze

GRAUBÜNDEN

KANTONALE NETZWERKE

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, dass im Stichjahr 1954 kein Kanton Personen in Anstalten im Kanton Graubünden überweist und dass der Kanton Graubünden Menschen vornehmlich in die Kantone Zürich und St. Gallen administrativ einweisen lässt.



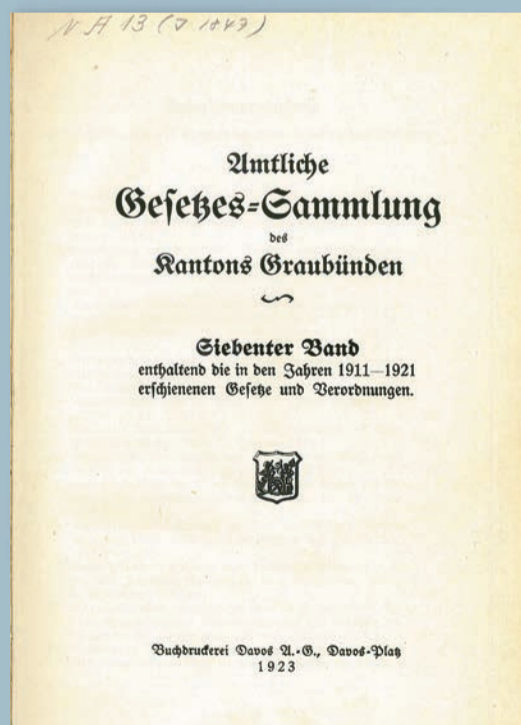
Interkantonales Netzwerk Kanton Graubünden im Stichjahr 1954



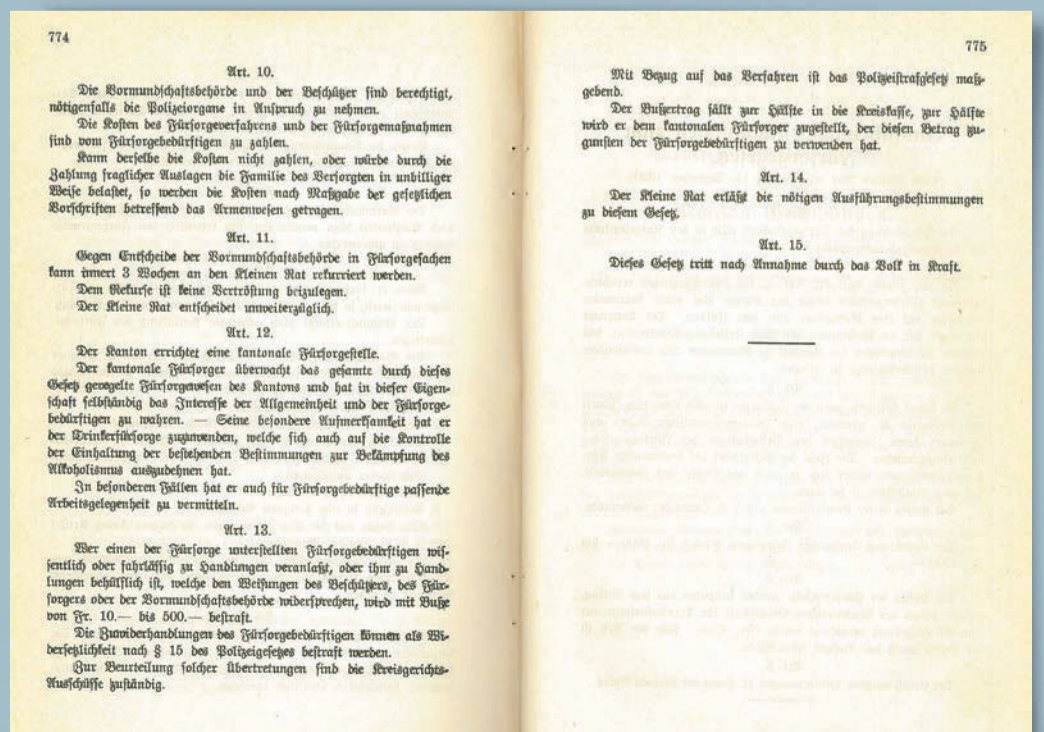
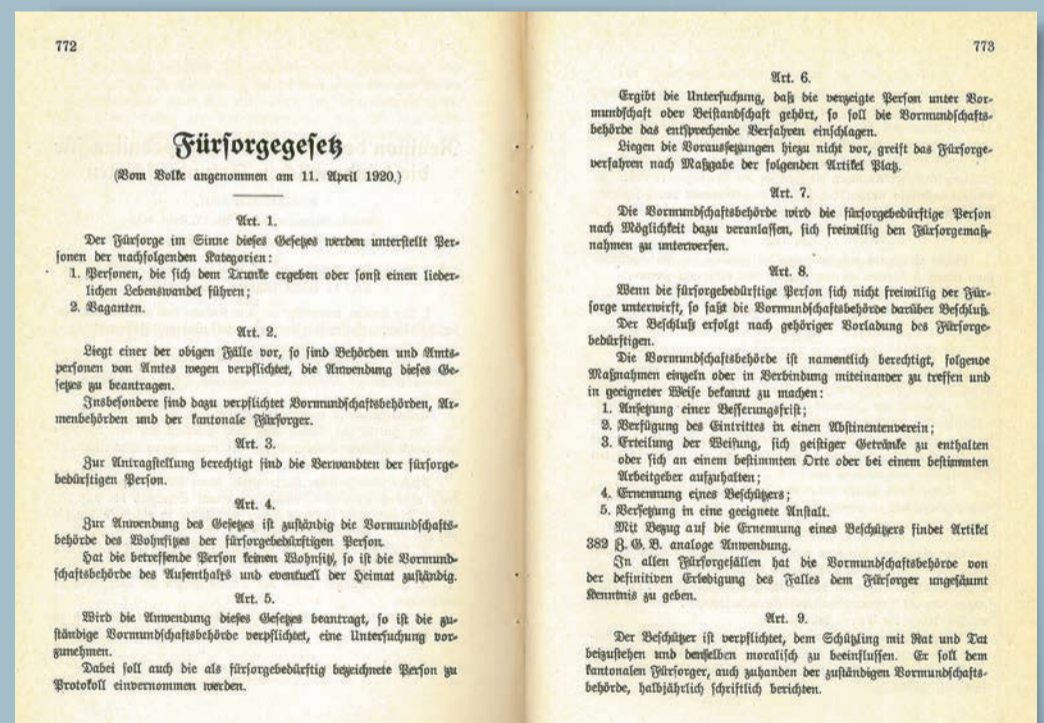
uek-av.ch/anstalten

EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ

Das «Fürsorgegesetz vom 11. April 1920» bleibt bis 1986 in Kraft und wird dann vom «Gesetz über die öffentliche Sozialhilfe vom 7. Dezember 1986» abgelöst. Das Gesetz von 1920 erfasst «Personen, die sich dem Trunke ergeben oder einen liederlichen Lebenswandel führen» sowie «Vaganten».



«Fürsorgegesetz vom 11. April 1920»



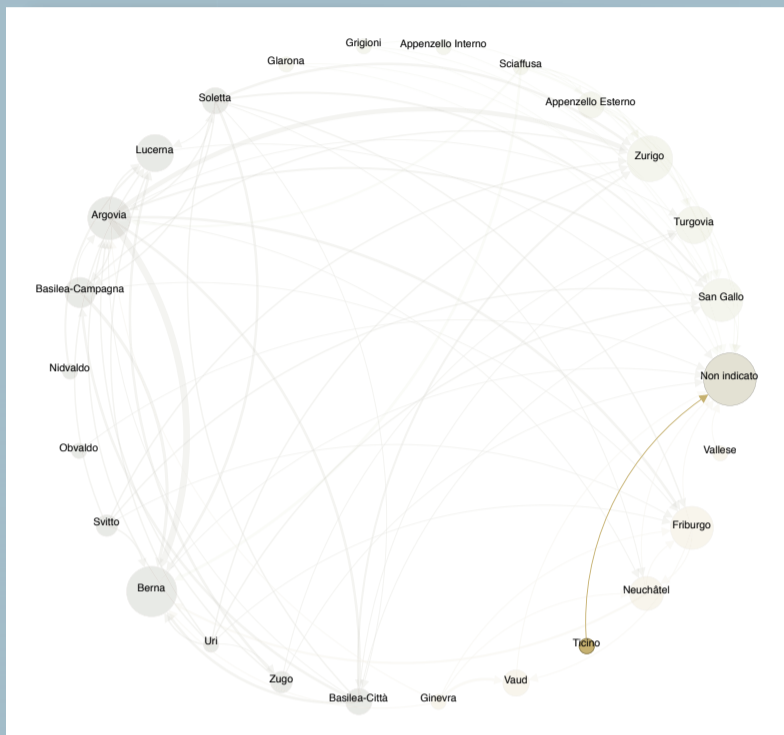
uek-av.ch/gesetzte

TICINO / TESSIN

RETI CANTONALI KANTONALE NETZWERKE

Il grafico illustra la collaborazione intercantonale nell'applicare l'internamento amministrativo: mostra come, nel 1954, il Canton Ticino non accoglie nei suoi istituti nessun internato proveniente da altri Cantoni, mentre fa internare persone in strutture extracantonali.

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, dass im Stichjahr 1954 kein Kanton Personen in Anstalten im Kanton Tessin überweist und dass der Kanton Tessin Menschen in anderen Kantonen administrativ versorgt.



Rete intercantonale, Canton Ticino, anno di riferimento 1954

Interkantonales Netzwerk Kanton Tessin im Stichjahr 1954

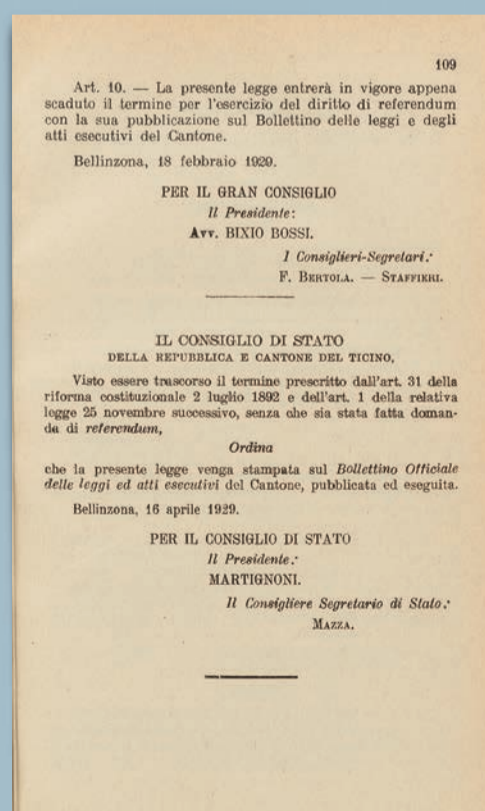
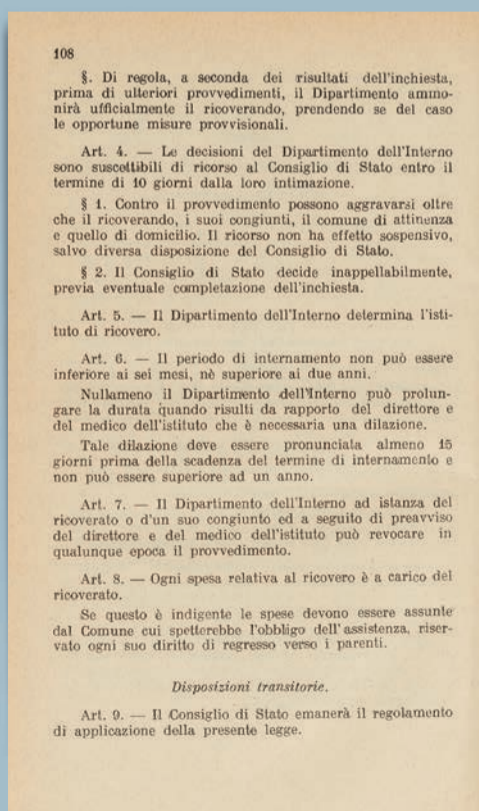
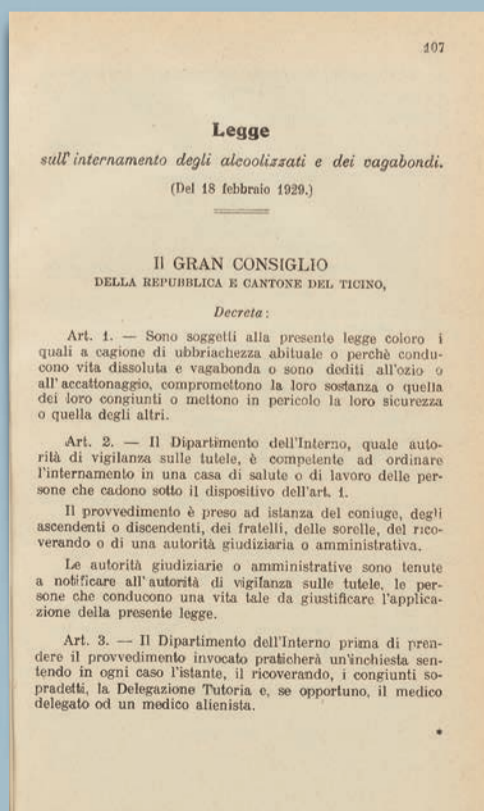


uek-av.ch/istituti
uek-av.ch/anstalten

UNA LEGGE CANTONALE SULL'INTERNAMENTO EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ

La «Legge del 18 febbraio 1929 sull'internamento degli alcoolizzati e dei vagabondi» resta in vigore fino al 1985, pur con qualche revisione. Si applica a individui che manifestano «ubriachezza abituale», «conducono vita dissoluta o vagabonda» o appaiono «dediti all'ozio o all'accattonaggio».

Das «Gesetz über die Versorgung der Alkoholisierten und der Vagabunden vom 18. Februar 1929» bleibt mit einigen Revisionen bis 1985 in Kraft. Es erfasst Personen wie «Gewohnheitstrinker», Menschen mit einem «ausschweifenden oder vagabundierenden Lebenswandel» oder jene, die sich angeblich dem «Müssiggang oder der Bettelei» hingeben.



«Legge del 18 febbraio 1929 sull'internamento degli alcoolizzati e dei vagabondi»

«Gesetz über die Versorgung der Alkoholisierten und der Vagabunden vom 18. Februar 1929»

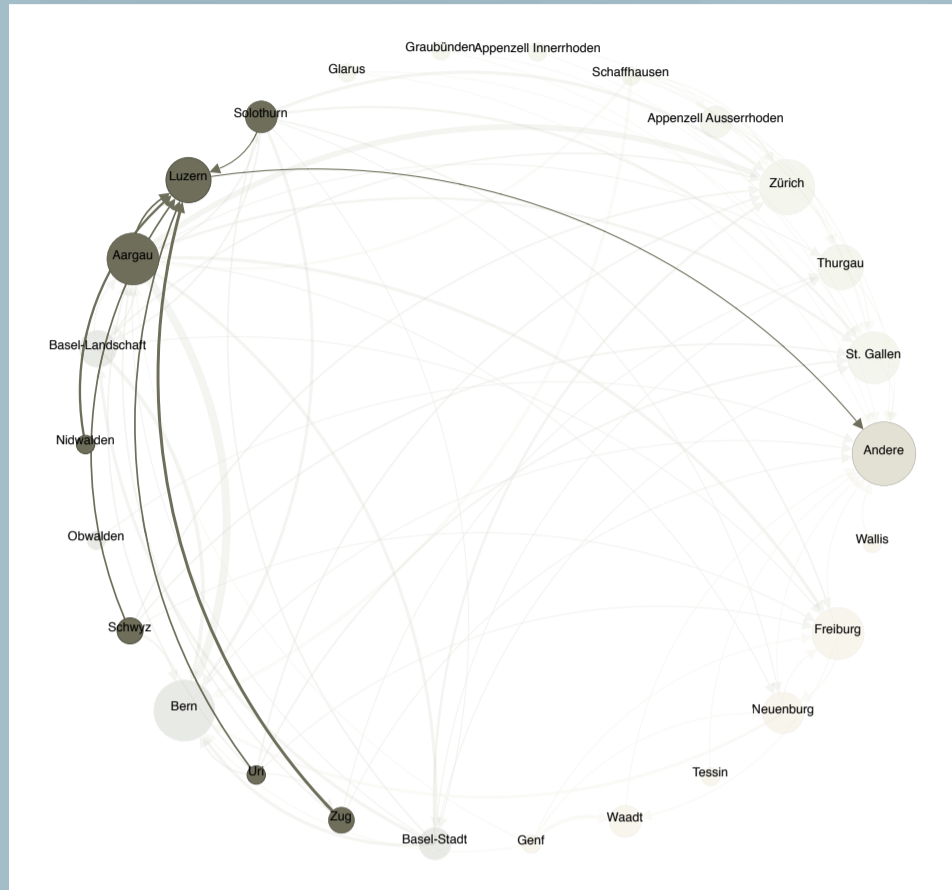


uek-av.ch/leggi
uek-av.ch/gesetze

LUZERN

KANTONALE NETZWERKE

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, welche Kantone im Stichjahr 1954 Personen in Anstalten im Kanton Luzern überweisen und dass der Kanton Luzern Menschen in andere Kantone administrativ einweisen lässt.



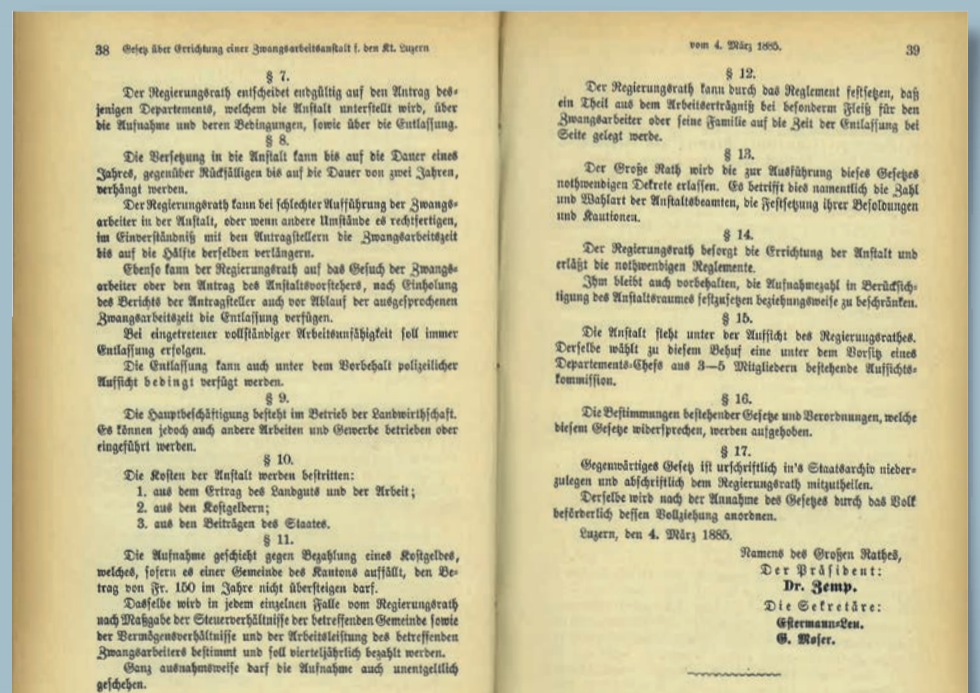
Interkantonales Netzwerk Kanton Luzern im Stichjahr 1954



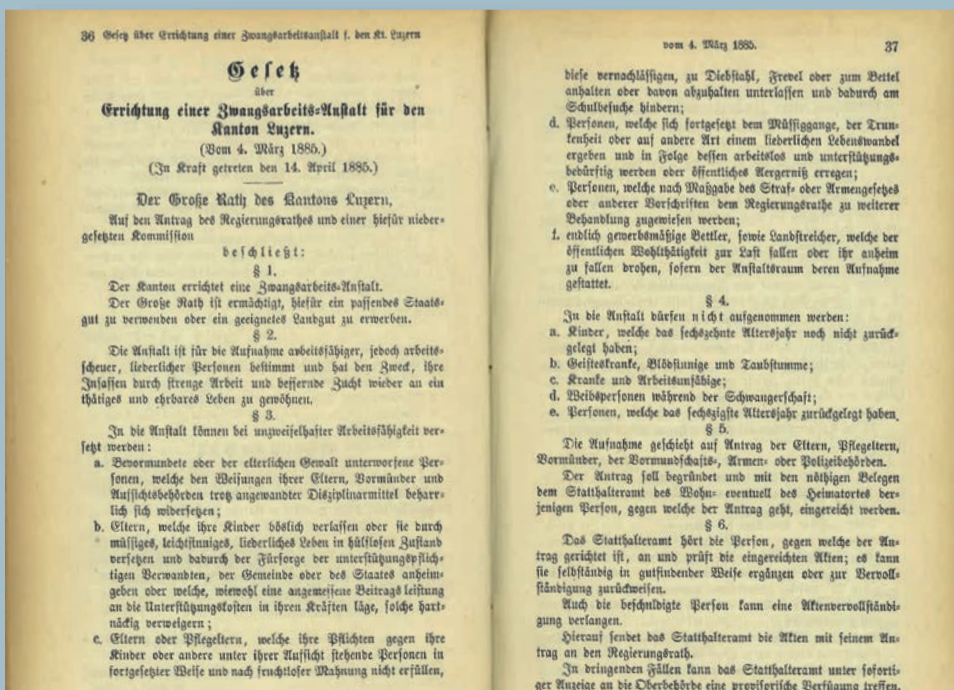
uek-av.ch/anstalten

EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ

Das «Gesetz über die Errichtung einer Zwangsarbeitsanstalt für den Kanton Luzern vom 4. März 1885» bleibt bis 1966 in Kraft, als es durch das «Gesetz über die Betreuung und Versorgung gefährdeter Erwachsener vom 8. März 1966» abgelöst wird. Die Zwangsarbeitsanstalt ist für «arbeitsfähige, jedoch arbeitsscheue oder liederliche Personen» bestimmt.



«Gesetz über die Errichtung einer Zwangsarbeitsanstalt für den Kanton Luzern vom 4. März 1885»

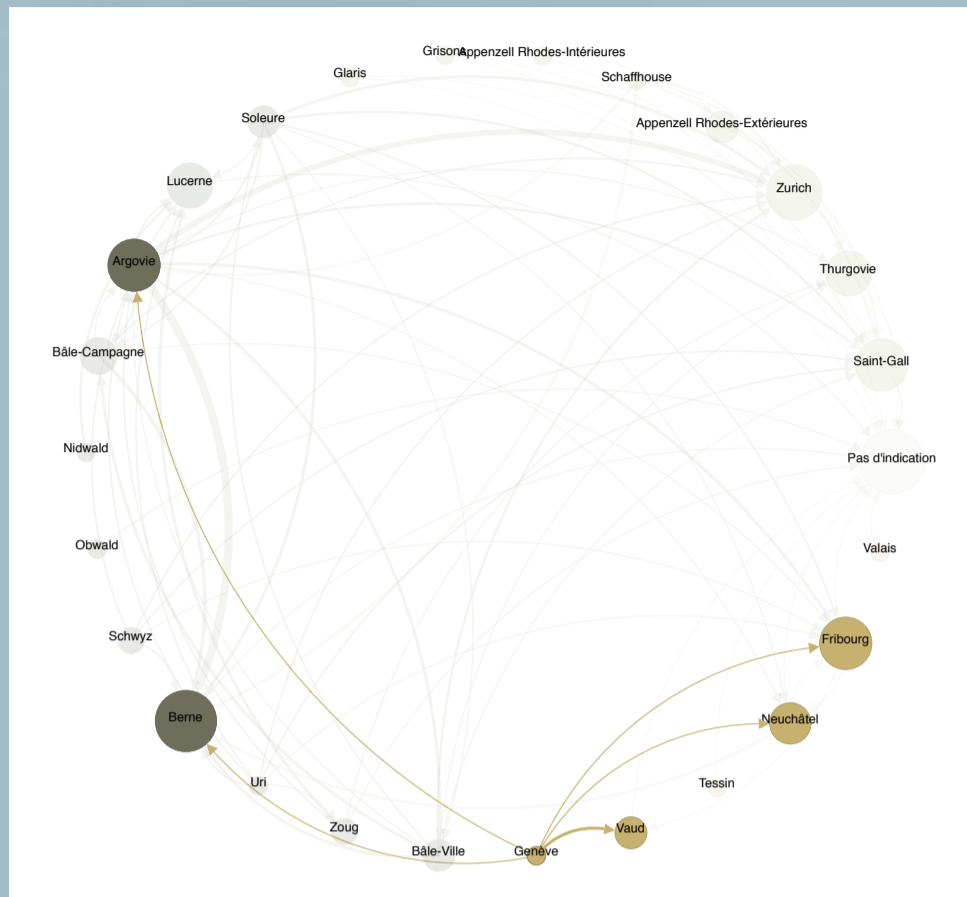


uek-av.ch/gesetze

GENÈVE

RÉSEAUX CANTONAUX

Ce graphique met en évidence la manière dont les cantons collaborent dans la mise en œuvre des internements administratifs. Il montre que le canton de Genève, en 1954, envoie des personnes dans des établissements situés dans plusieurs autres cantons, mais n'interne pas dans le canton de Genève des personnes provenant d'autres cantons.



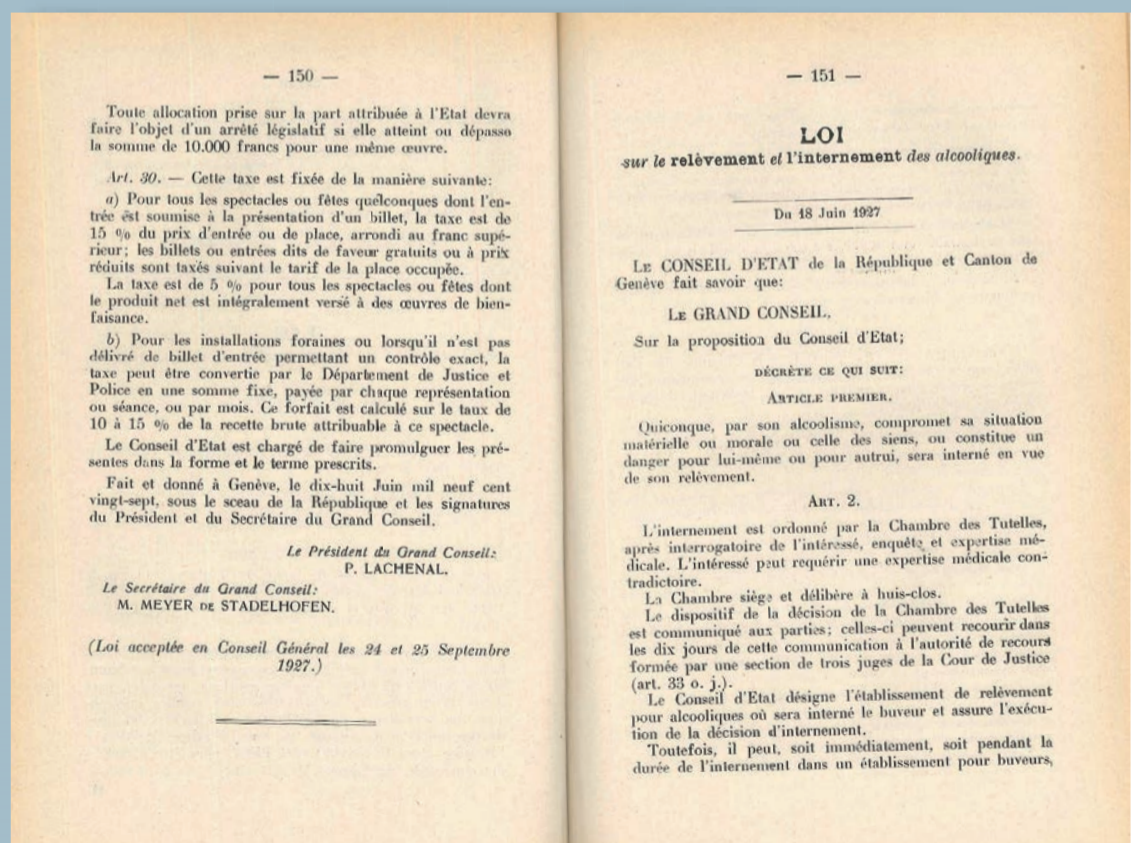
Réseau intercantonal, canton de Genève, année de référence 1954



uek-av.ch/institutions

UNE LOI CANTONALE SUR L'INTERNEMENT

La «Loi du 18 juin 1927 sur le relèvement et l'internement des alcooliques» permet d'interner «en vue de son relèvement» quiconque «par son alcoolisme compromet sa situation matérielle ou morale ou celle des siens ou constitue un danger pour lui-même ou pour autrui».



Extrait de la «Loi du 18 juin 1927 sur le relèvement et l'internement des alcooliques»

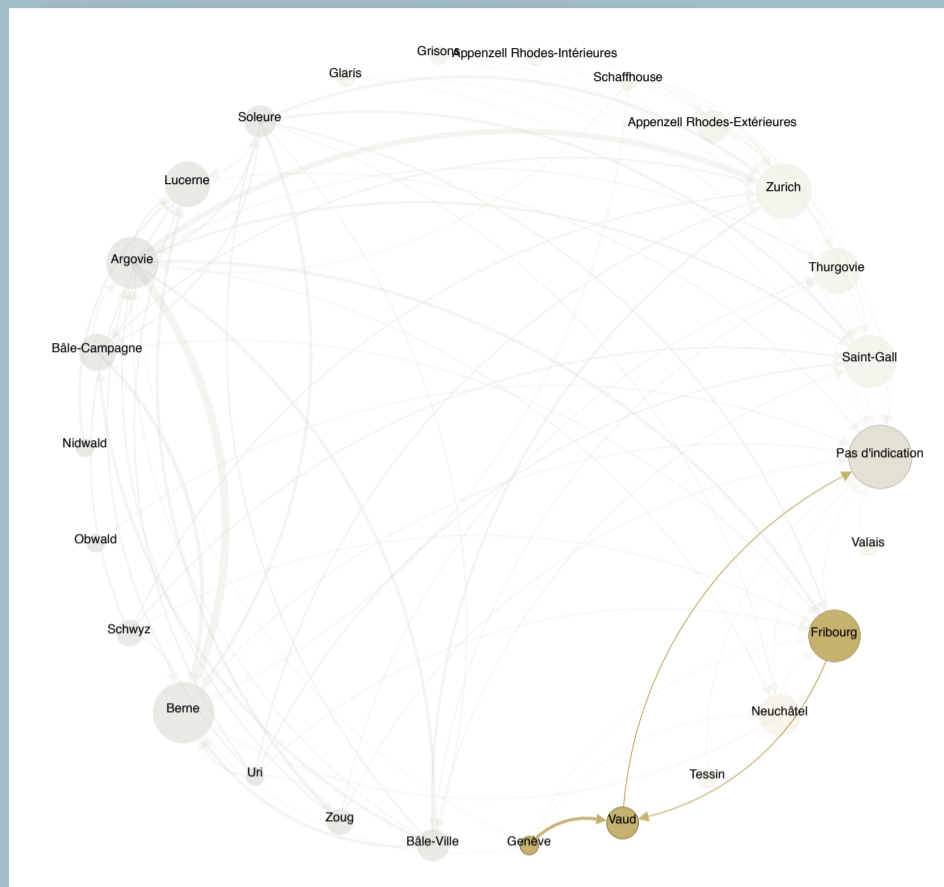


uek-av.ch/lois

VAUD

RÉSEAUX CANTONAUX

Ce graphique met en évidence la manière dont les cantons collaborent dans la mise en œuvre des internements administratifs. Il montre que le canton de Vaud, en 1954, interne des personnes dans plusieurs autres cantons et que des personnes des cantons de Fribourg et de Genève sont envoyées dans des établissements vaudois.



Réseau intercantonal, canton de Vaud, année de référence 1954



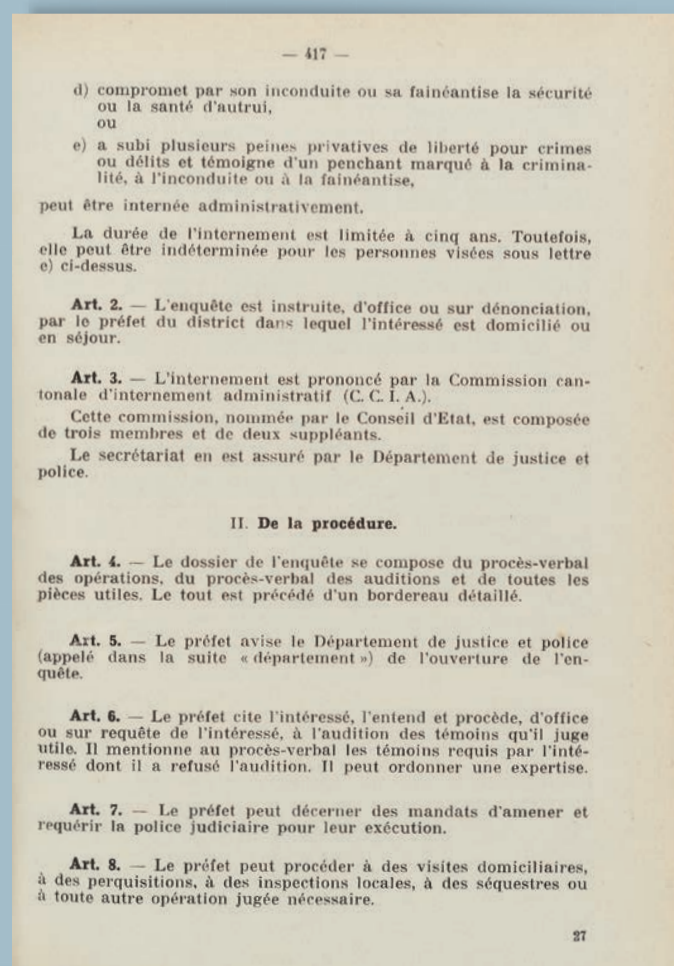
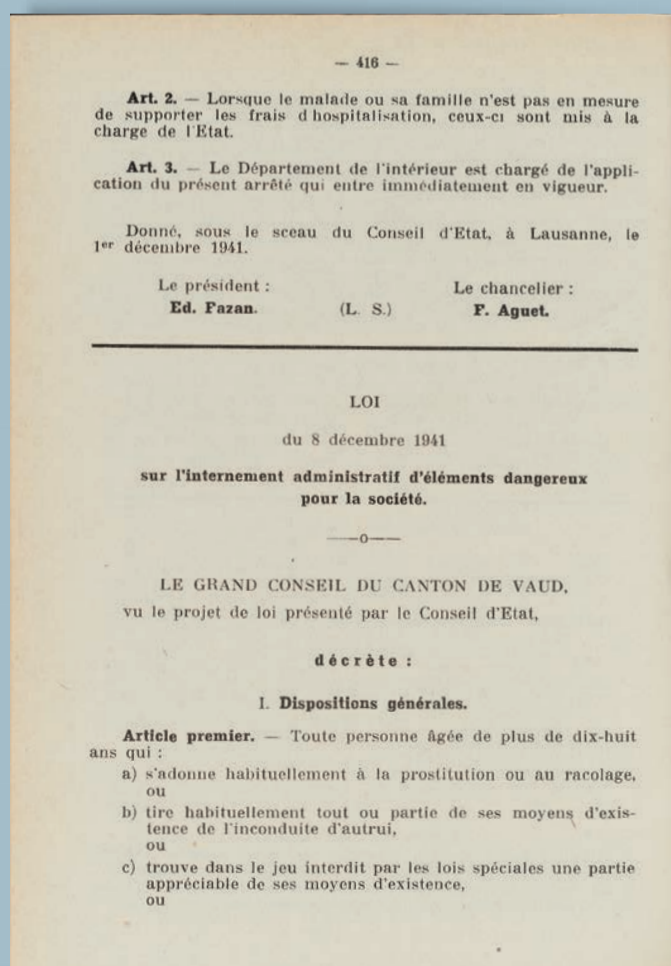
uek-av.ch/institutions

UNE LOI CANTONALE SUR L'INTERNEMENT

La «Loi du 8 décembre 1941 sur l'internement administratif d'éléments dangereux pour la société» est en vigueur de 1942 à 1971. Elle permet d'interner des personnes âgées de plus de 18 ans «qui s'adonnent habituellement à la prostitution ou au racolage, tirent habituellement tout ou partie de leurs moyens d'existence de l'inconduite d'autrui, trouvent dans le

jeu interdit par les lois spéciales une partie appréciable de leurs moyens d'existence, compromettent par leur inconduite ou leur fainéantise la sécurité ou la santé d'autrui ou ont subi plusieurs peines privatives de liberté pour crimes ou délits et témoignent d'un penchant marqué à la criminalité, à l'inconduite ou à la fainéantise.»

Extrait de la «Loi du 8 décembre 1941 sur l'internement administratif d'éléments dangereux pour la société»



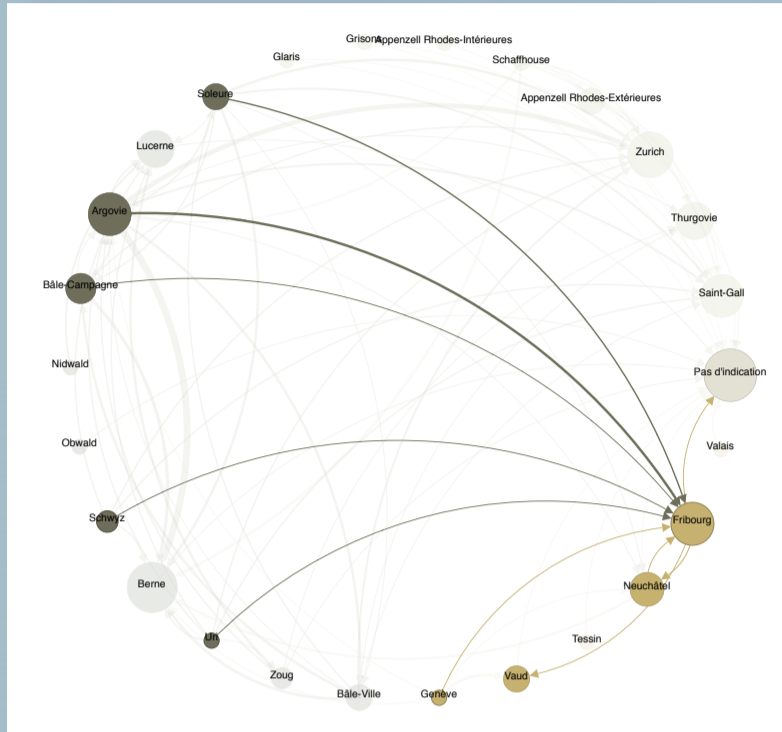
uek-av.ch/lois

FREIBURG/FRIBOURG

KANTONALE NETZWERKE RÉSEAUX CANTONNAUX

Diese Darstellung zeigt, wie die Kantone bei der Umsetzung der administrativen Versorgung zusammenwirken. Sie illustriert, dass der Kanton Freiburg im Stichjahr 1954 Personen administrativ in die Kantone Neuenburg und Waadt sowie in Institutionen anderer Kantone einweist. In Freiburgische Anstalten werden Personen aus mehreren Deutschschweizer Kantonen und aus dem Kanton Genf interniert.

Ce graphique met en évidence la manière dont les cantons collaborent dans la mise en œuvre des internements administratifs. Il montre que le canton de Fribourg, en 1954, interne des personnes dans les cantons de Neuchâtel et Vaud et dans des institutions d'autres cantons. Des personnes provenant des cantons germanophones et du canton de Genève sont internées dans des établissements fribourgeois.



Interkantonales Netzwerk Kanton Freiburg im Stichjahr 1954

Réseau intercantonal, canton de Fribourg, année de référence 1954

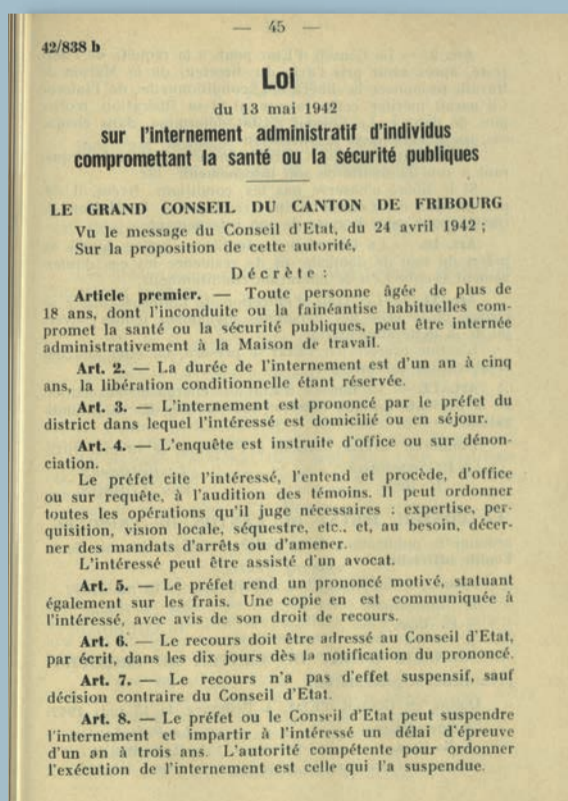


uek-av.ch/anstalten
uek-av.ch/institutions

EIN KANTONALES VERSORGUNGSGESETZ UNE LOI CANTONALE SUR L'INTERNEMENT

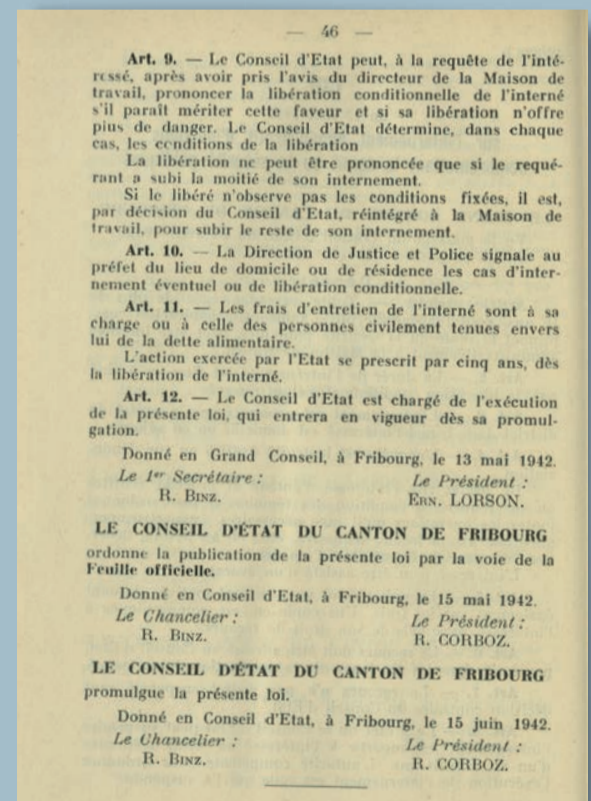
Von 1942 bis 1981 ist das «Gesetz vom 13. Mai 1942 betreffend die administrative Einweisung von Personen, die die öffentliche Gesundheit oder Sicherheit gefährden» in Kraft. Es regelt die Internierung von Personen über 18 Jahren, deren «schlechter Lebenswandel» oder «Müssiggang» die öffentliche Gesundheit oder Ordnung gefährde.

La «Loi du 13 mai 1942 sur l'internement administratif d'individus compromettant la santé ou la sécurité publique» est en vigueur de 1942 à 1981. Elle permet d'interner des personnes âgées de plus de 18 ans «dont l'inconduite ou la fainéantise habituelles compromettent la santé ou la sécurité publiques».



«Gesetz vom 13. Mai 1942 betreffend die administrative Einweisung von Personen, die die öffentliche Gesundheit oder Sicherheit gefährden»

«Loi du 13 mai 1942 sur l'internement administratif d'individus compromettant la santé ou la sécurité publique»



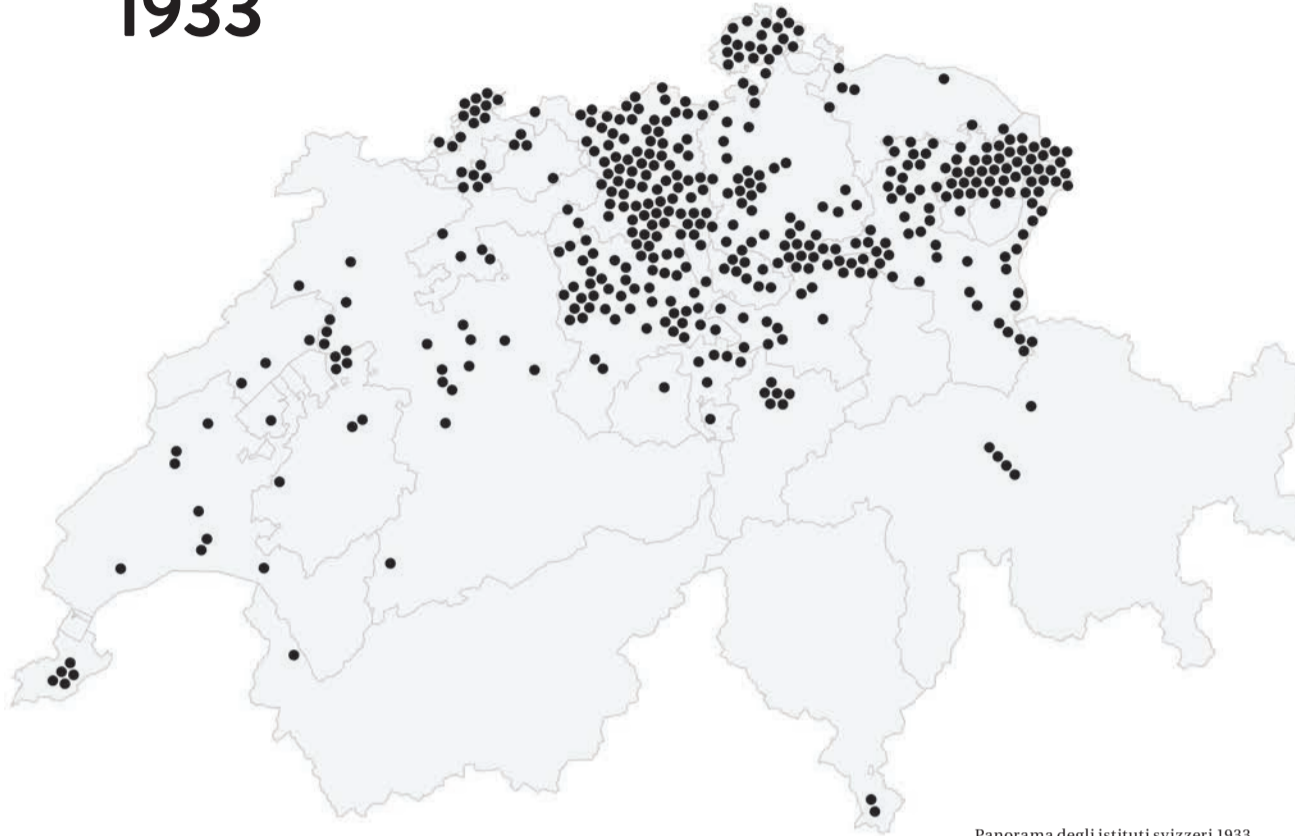
uek-av.ch/gesetze
uek-av.ch/lois

Gli adulti e i giovani sono internati a titolo amministrativo in strutture di ogni tipo: istituti di lavoro forzato, colonie di lavoro, riformatori, case per madri e bambini, case di cura per alcolisti, prigionieri, manicomi, ospizi per poveri. L'attribuzione si fa in base alla confessione e al sesso. Non tutti i Cantoni dispongono di strutture proprie, le autorità possono avvalersi anche di istituti extracantonali o privati. Molte strutture accolgono sotto lo stesso tetto condannati in giudizio e internati amministrativi.

INTERNATO AMMINISTRATIVAMENTE NE LA VALLETTA,
IL 31 LUGLIO DEL 1955 PIERINO MALANDRA SCRIVE UNA LETTERA A
SUA SORELLA, LA LETTERA PORTA LA SCRITTA «NON SPEDITA»,
ARCHIVIO DI STATO DEL CANTONE TICINO

**«SE POSSIBILE DI VENIRE IL PIU
PRESTO POSSIBILE PER LIBERARMI
DI QUESTA CASA DI PAZZI! ALTRI-
MENTI DIVENTO PAZZO. IO SONO
QUI SENZA NESSUN MOTIVO, È
SOLAMENTE UN FALSO RAPPORTO
MANDATO IN GOVERNO.»**

1933



Panorama degli istituti svizzeri 1933

1980



Panorama degli istituti svizzeri 1980

Stime basate su fonti incomplete quantificano in decine di migliaia le persone internate a titolo amministrativo tra il 1930 e il 1980. Nel corso dei decenni il numero degli istituti si riduce.

Per accedere al portale interattivo Panorama degli istituti svizzeri 1933-1980:



uek-av.ch/anstalten
uek-av.ch/institutions
uek-av.ch/istituti

Isolati dalla società, gli istituti sono tenuti alla massima autosufficienza economica, affinché gli internamenti gravino il meno possibile sulla società. Il potere dei direttori d'istituto è immenso. Innumerevoli direttive scandiscono il ritmo delle tediose giornate, dedicate al lungo, duro e monotono lavoro forzato. Talvolta agli adolescenti è dispensata una formazione professionale. Le donne svolgono lavori domestici o industriali, mentre gli uomini lavorano nell'agricoltura o nell'artigianato. Gli internati che infrangono le rigide regole o tentano di fuggire rischiano sanzioni durissime, quali l'isolamento o la privazione del cibo. La corrispondenza è controllata; i soprusi verbali e fisici sono all'ordine del giorno, come pure le percosse e gli stupri ad opera di dipendenti d'istituto. Gli internati faticano a denunciare gli abusi fuori dalle mura dell'istituto.

BESCHWERDEBRIEF DER FAMILIE SCHULER

ÜBER ZUSTÄNDE IN DER KORREKTIONSANSTALT KALTBACH
SCHWYZ AN DAS EIDGENÖSSISCHE JUSTIZDEPARTEMENT, 1921,
SCHWEIZERISCHES BUNDESARCHIV

**«VON EINEM KARL MEISTER WISSEN WIR ZU
BERICHTEN, DASS DIESER VOR CA.
4 MONATEN AUS DER ANSTALT ENTWEICHEN
KONNTE, SICH JEDOCH NICHT LANGE
DER GOLDENEN FREIHEIT FREUEN DURFTE,
INDEM ER BALD DARAUFG WIEDER
EINGELIEFERT WURDE. AM 31. MAI 1921 WURDE
DER BEDAUERNSWERTE VON VERWALTER
MOSER, WÄRTER HUWILER UND PLANZER HALB
TOTGESCHLAGEN UND «DURFTE» 10 TAGE
LANG OHNE JEDE NAHRUNG HUNGERN. DIESER
SOLL HEUTE NOCH IN EINEM KERKER, WO
WEDER LUFT NOCH SONNENSCHEN HEREIN
DRINGEN KANN, LIEGEN UND AN FÜSSEN
SCHWERE KUGELN TRAGEN.»**



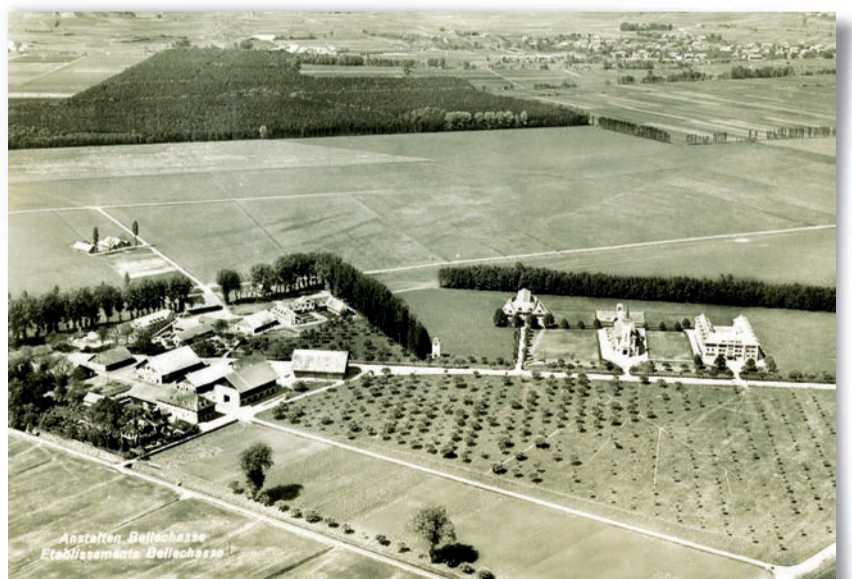
Gruppo d'internati degli istituti di Bellechasse (FR), 1920-1930, Archives de l'État de Fribourg.

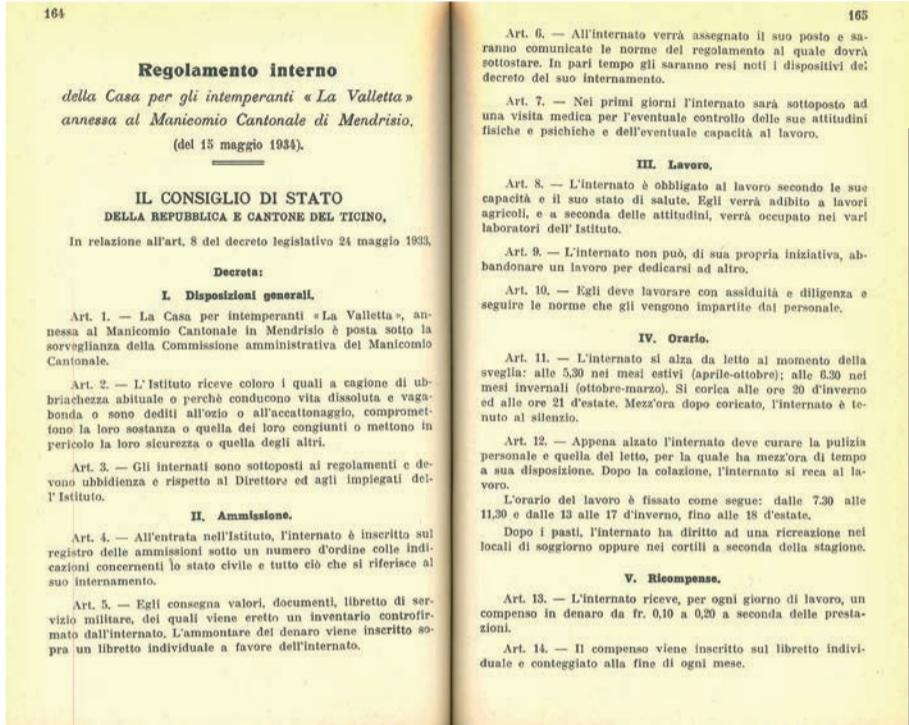
Giovane intento a lavorare di pialla nell'istituto di educazione al lavoro di Uitikon (ZH) - Schocher ©, senza data, Staatsarchiv Aargau.



Donna anziana con zappa e rastrello in spalla che parla a un uomo anziano con un cappello in testa, istituto di educazione al lavoro di Uitikon (ZH) - Schocher ©, senza data, Staatsarchiv Aargau.

Fotografie aeree di Bellechasse (FR), 1948, Archives de l'État de Fribourg.

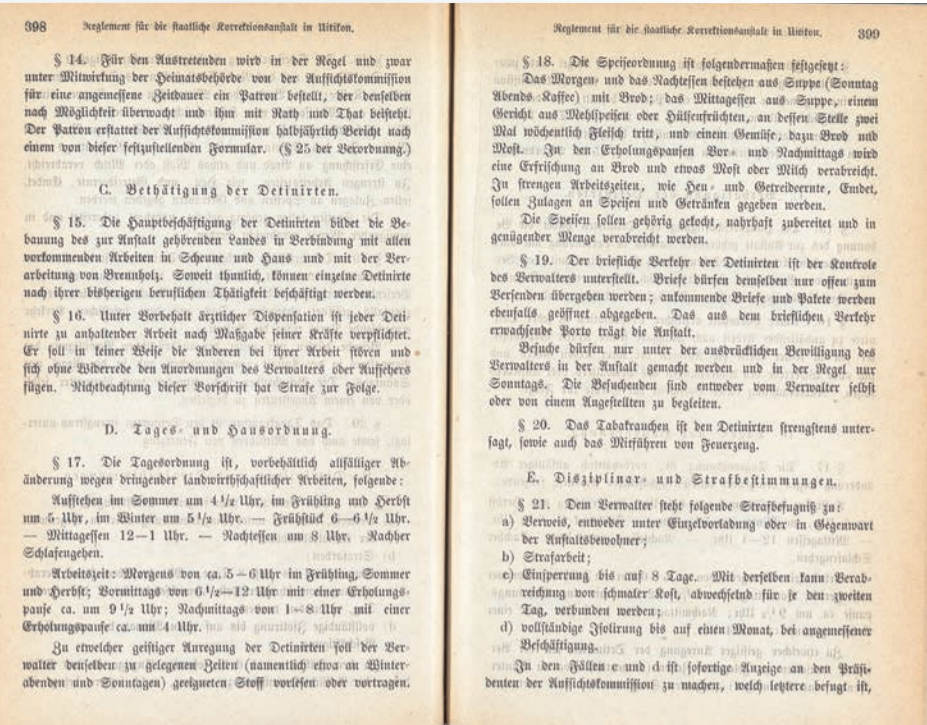




Casa di lavoro per bevitori «Tannenhof», (istituti di Bellechasse FR), 1948, Archives de l'Etat de Fribourg.

Internati durante il lavoro negli istituti di Bellechasse (FR), 1948, Archives de l'Etat de Fribourg.

Orario, Regolamento interno della Casa per gli interperanti «La Valletta» annessa al Manicomio Cantonale di Mendrisio, dal 15 maggio 1934, Archivio di Stato del Cantone Ticino.



Regolamento diurno e interno tratto dallo statuto dell'8 novembre 1882 della casa di correzione statale di Utikon (ZH), Staatsarchiv des Kantons Zürich.

Doppia pagina tratta da una rivista illustrata da internati negli istituti di Witzwil a Gampelen (BE), dicembre 1929, Staatsarchiv des Kantons Bern.

Dormitorio a Bellechasse (FR), 1948, Archives de l'Etat de Fribourg.



uek-av.ch/schlafsaal
uek-av.ch/dortoir
uek-av.ch/dormitorio



uek-av.ch/illustrierte
uek-av.ch/illustre
uek-av.ch/illustrata



RITORNO ALLA LIBERTÀ?

Tutto l'internamento è caratterizzato da una forte pressione psicologica, perché il rilascio in genere dipende dai giudizi espressi dal direttore d'istituto. Il dominio delle autorità non finisce con l'internamento: gli ex internati continuano a essere sorvegliati per un dato periodo di prova, rischiando quindi di finire rinchiusi ancora una volta.

Il collocamento in istituto può avere gravi ripercussioni su tutta la vita: spesso gli ex internati vivono in condizioni economiche modeste; il loro percorso professionale si rivela ostico. Molti si ritrovano poveri in vecchiaia. Non sono nemmeno esclusi problemi fisici e psichici di vario tipo.



Domanda di liberazione dalla casa di lavoro per bevitori Tannenhaus (istituti di Bellechasse FR) al Consiglio di Stato del Cantone di Friburgo datata 17 agosto 1921, Archives de l'État de Fribourg.



uek-av.ch/gesuch
uek-av.ch/demande
uek-av.ch/domanda

Sin dall'introduzione degli internamenti amministrativi nell'Ottocento vi è chi esprime il proprio dissenso – anche tra gli uomini di legge. Vittime di internamenti amministrativi scrivono note autobiografiche denunciando i torti subiti, ma a lungo nessuno presta loro ascolto. Soltanto con la trasformazione sociale degli anni Sessanta e Settanta dello scorso secolo va diffondendosi la convinzione che la prassi d'internamento debba rispettare i diritti degli individui segregati. Frequenti articoli sulla stampa, unitamente alle rivendicazioni dei diretti interessati, cambiano vieppiù il modo in cui il pubblico percepisce tale prassi, finché nel 1981 vengono aboliti tutti i regimi esecutivi, i regolamenti d'istituto e le leggi per l'internamento amministrativo contrari ai diritti fondamentali.

Di pari passo con l'inasprirsi delle critiche, gli istituti si aprono e assumono più collaboratori formati in educazione sociale, che propugnano nuovi metodi. Insieme a specialisti sanitari e legali, provvedono a ottimizzare lo scambio d'informazioni, a tematizzare e punire gli abusi di potere e ad avviare un dibattito sulle alternative all'internamento. Nonostante i cambiamenti intervenuti, le persone internate negli anni Settanta raccontano che i loro diritti continuano a essere calpestati e che le sofferenze persistono.

«WAS UNTER SOLCHEN VORAUSSETZUNGEN ALLES MÖGLICH IST, GRENZT ANS UNERHÖRTE. ES GEHÖRT ZUM EMPÖRENDESTEN, DAS MAN SICH ÜBERHAUPT VORZUSTELLEN VERMAG. EIN STAAT, DER EINE DERARTIGE «ADMINISTRATIVJUSTIZ» GUTHEISST UND PFLEGT, SETZT DAMIT SEIN ANSEHEN ALS RECHTSSTAAT GRÖBLICH AUFS SPIEL.»

DER PUBLIZIST CARL ALBERT LOOSLI, DER SELBER EINEN PARCOURS DURCH VERSCHIEDENE ANSTALTEN HINTER SICH HAT, GEHÖRT FRÜH ZU DEN PROMINENTESTEN KRITIKERN DER ADMINISTRATIVEN VERSORGUNG.

CARL ALBERT LOOSLI, SCHWEIZERISCHE KONZENTRATIONSLAGER UND «ADMINISTRATIVJUSTIZ», BERN 1939, IN: FREDI LERCH / ERWIN MARTI (HG.), ADMINISTRATIVJUSTIZ, ZÜRICH 2007, S. 99.

WAS WILL DIE HEIMKAMPAGNE ?

DIE IN DER SCHWEIZ HEUTE PRAKTIZIERTE HEIMERZIEHUNG DIENST WEDER DEN INTERESSE DER BETROFFENEN, NOCH DENEN DER „AUGEMEINHEIT“ SONDERN DEN INTERESSEN JENER, DIE KEINE VERÄNDERUNG WOLLEN, WEIL SIE VOM JETZIGEN ZUSTAND DER GESELLSCHAFT PROFITIEREN. WIE IN DEN FAMILIEN, SCHULEN UND BETRIEBEN WIRD AUCH IN ERZIEHUNGS-„HEIMEN“ UND -ANSTALTEN LETZTLICH DER KLASSEN-GEGENSATZ UNSERER GESELLSCHAFT AUSGETRAGEN (80% ALLER HEIMINSASSEN KOMMEN AUS ARBEITER-FAMILIEN).

DESHALB KANN ES UNS NICHT UM BLOSSE VERBESSERUNGEN GEHEN - IM RAHMEN EINES SYSTEMS, DAS IMMER EINDEUTIGER ZUGUNSTEN DER KAPITALISTEN FUNKTIONIERT, SONDERN E GEHT UM GRUNDSÄTZLICHE VERÄNDERUNGEN - UM EINE ALTERNATIVE.

DIE HEIMKAMPAGNE IST BEREIT, MIT ALLEN FORTSCHRITTLICHEN KRÄFTEN ZUSAMMENZUARBEITEN ABER WIR GLAUBEN NICHT AN REFORMEN, DIE VON OBEN HERAB ÜBER DIE KÖPFE DER BETROFFENEN HINWEG DEKRETIERT WERDEN. DESHALB IST UNSER ERSTES ZIEL:

DIE ZÖGLINGE SELBST ZU WORT
KOMMEN ZU LASSEN.

Descrizione degli obiettivi della campagna zurighese contro la prassi dell'internamento, in: Arbeitsdokumente der Zürcher Heimkampagne 1972, vol. 1, Staatsarchiv des Kantons Zürich. La campagna riunisce donne e uomini impegnati nei nuovi movimenti sociali, che nell'autunno del 1971 lanciano una campagna stampa di vasta portata per migliorare le condizioni negli istituti e garantire i diritti dei giovani internati.

CORRESPONDANCE

Une question de principe

On nous écrit :

Les journaux et l'opinion publique semblent avoir accueilli jusqu'à maintenant sans défaveur, voire même avec gratitude et félicitations, l'arrêté du Conseil d'Etat du 24 octobre 1939 concernant l'internement administratif d'éléments dangereux pour la société. On nous permettra, tout en reconnaissant les raisons profondes de cette décision, prise en vertu des pleins pouvoirs, de rappeler certains principes et de marquer une opposition à cette mesure qui peut être grave de conséquences pour l'avenir.

Il y a de nombreuses années que les journaux, les partis, surtout le parti libéral poussent avec énergie à la création d'un Tribunal administratif, critiquent véhémentement l'intervention de l'administratif dans le judiciaire. Et voici que, quelques semaines après la mobilisation, le Conseil d'Etat abroge deux articles du Code pénal, crée, chose inouïe, des délits nouveaux, dont certains ont précisément été rejetés par le peuple vaudois dans son Code pénal, élabore des formules permettant une interprétation tellement large que celles du Code pénal fédéral, si justement critiquées, apparaissent presque claires, prévoit un internement jusqu'à trois ans (soit jusqu'à un moment où, espérons-le, les pleins pouvoirs n'existeront plus), déclare lettre morte les garanties du Code de procédure pénale en faveur de certains justiciables, etc., etc.

Sans doute, l'on a voulu débarrasser le pays d'éléments hautement indésirables, d'une pègre que tout le monde reconnaît répugnante. Mais si l'on peut concevoir que, pour des délits reconnus comme tels par le Code pénal, des circonstances extraordinaires peuvent autoriser une procédure extraordinaire, on doit protester tout spécialement contre la création de nouveaux délits, soit contre une atteinte aussi grave au principe de l'art. 2 du Code pénal ainsi conçu: « Les actes punis par la loi peuvent seuls être l'objet de poursuites pénales. Il ne peut être appliqué d'autres peines que celles qui sont prévues par la loi ».

Du jour où, dans un pays, ce principe n'est plus respecté, la liberté individuelle est en passe de ne plus être qu'un vain mot. Si actuellement, de telles dispositions peuvent — et encore faudrait-il voir la pratique — ne présenter qu'un danger limité, il est certain que l'engrenage est dangereux, qu'on ne peut jamais savoir qui demain appliquera ces dispositions.

Agénor Krafft, avocat.

Lettera dell'avvocato Agénor Krafft alla stampa. Une question de principe, in: Gazette de Lausanne (VD), n. 325, 22 novembre 1939.

EMARGINATI & RINCHIUSI



EINE AUSSTELLUNG DER
UNABHÄNGIGEN EXPERTENKOMMISSION (UEK)
ADMINISTRATIVE VERSORGUNGEN
UNE EXPOSITION DE LA COMMISSION INDÉPENDENTE D'EXPERTS (CIE)
INTERNEMENTS ADMINISTRATIFS
UNA MOSTRA DELLA COMMISSIONE PERITALE INDIPENDENTE (CPI)
INTERNAMENTI AMMINISTRATIVI

KONZEPTION UND REALISATION | CONCEPTION ET RÉALISATION | CONCETTO E REALIZZAZIONE
UEK ADMINISTRATIVE VERSORGUNGEN | CIE INTERNEMENTS ADMINISTRATIFS | CPI INTERNAMENTI AMMINISTRATIVI
EVA LOCHER, JOSÉPHINE MÉTRAUX UND SOFIA BISCHOFBERGER

GESTALTUNG | RÉALISATION GRAPHIQUE | GRAFICA
LUZIAN MEIER

ILLUSTRATIONEN | VISUELS | VISUALIZZAZIONI
DENSITYDESIGN RESEARCH LAB -
ANDREA BENEDETTI, PAOLO CIUCCARELLI, TOMMASO ELLI, MICHELE INVERNIZZI, MICHELE MAURI

PORTRÄTFOTOGRAFIEN | PORTRAITS PHOTOGRAPHIQUES | RITRATTI FOTOGRAFICI
JOS SCHMID

ÜBERSETZUNGEN | TRADUCTIONS | TRADUZIONI
SPRACHDIENST GS-EJPD | SERVICES LINGUISTIQUES SG-DFJP | SERVIZIO LINGUISTICO SG-DFGP